

à René CHALUPT
Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégouté
III. Ses Jambes

Erik Satie (1866-1925)

Le premier soin du propriétaire, quand il est arrivé à sa ferme, doit être de saluer ses Pénates domestiques; puis le même jour, s'il en a le loisir, qu'il fasse le tour de son domaine; qu'il voie l'état des cultures; les travaux achevés, ceux qui ne le sont pas.
(CATON: De ne rustica traduction A. JEANROY et A. PEUCH)

Déterminé

f *f* Elles ne dansent
Il en est très fier.

que des danse de choix.
Ce sont de belles jambes plates.

Le soir, elles sont vêtues de noir.
pp
p des deux mains Il veut les porter sous son bras.

rebondissez sommairement
Elles glissent, toutes mélancoliques.

p *f* *Ne touchez pas*

Les voici indignées, très en colère.

p

Souvent, il les embrasse et les met à son cou.

Combien il est bon pour elles! *p* *Energiquement, il refuse d'acheter des jambières. remuez-vous* *f*

Une prison! dit-il. *continuez, sans perdre connaissance*

Translations by Google Translate and some research

Title:

Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégoûté - Three Distinguished Waltzes of a Precious Fop

Subtitle:

Ses Jambes - His Legs

Preamble:

The first care of the owner, when he arrived at his farm
must be to salute his household household gods;
then the same day, if he has leisure, he should tour
his domain, see the condition of his crops -- the work
that is completed, and that which is not.

(Caton: About the Country translation A. JEANROY and A. PEUCH)

Text:

Il en est très fier. - He is very proud.

Elles ne dansent que des danse de choix. - They only dance the select dances.

Ce sont de belles jambes plates. - They are beautiful, thin legs.

Le soir, elles sont vêtues de noir. - At night, they are dressed in black.

Il veut les porter sous son bras. - He wants to carry them under his arm.

Elles glissent, toutes mélancoliques. - They glide, all melancholy.

Les voici indignées, très en colère. - Here they are indignant, very angry.

Souvent, il les embrasse et les met à son cou. - Often he embraces them and makes them run away. *

Combien il est bon pour elles! - How good it is for them!

Energiquement, il refuse d'acheter des jambières. - Emphatically, he refuses to buy leggings.

__ Une prison! dit-il. - A prison! he says.

Musical Terms:

Déterminé - Determined

des deux mains - with both hands

rebondissez sommairement - bounce back briefly

Ne tousssez pas - Do not cough

remuez-vous - get going

continuez, sans perdre connaissance - continue, without losing consciousness

Notes:

Literally, "makes them his neck". This seems to be a play on a French idiom.